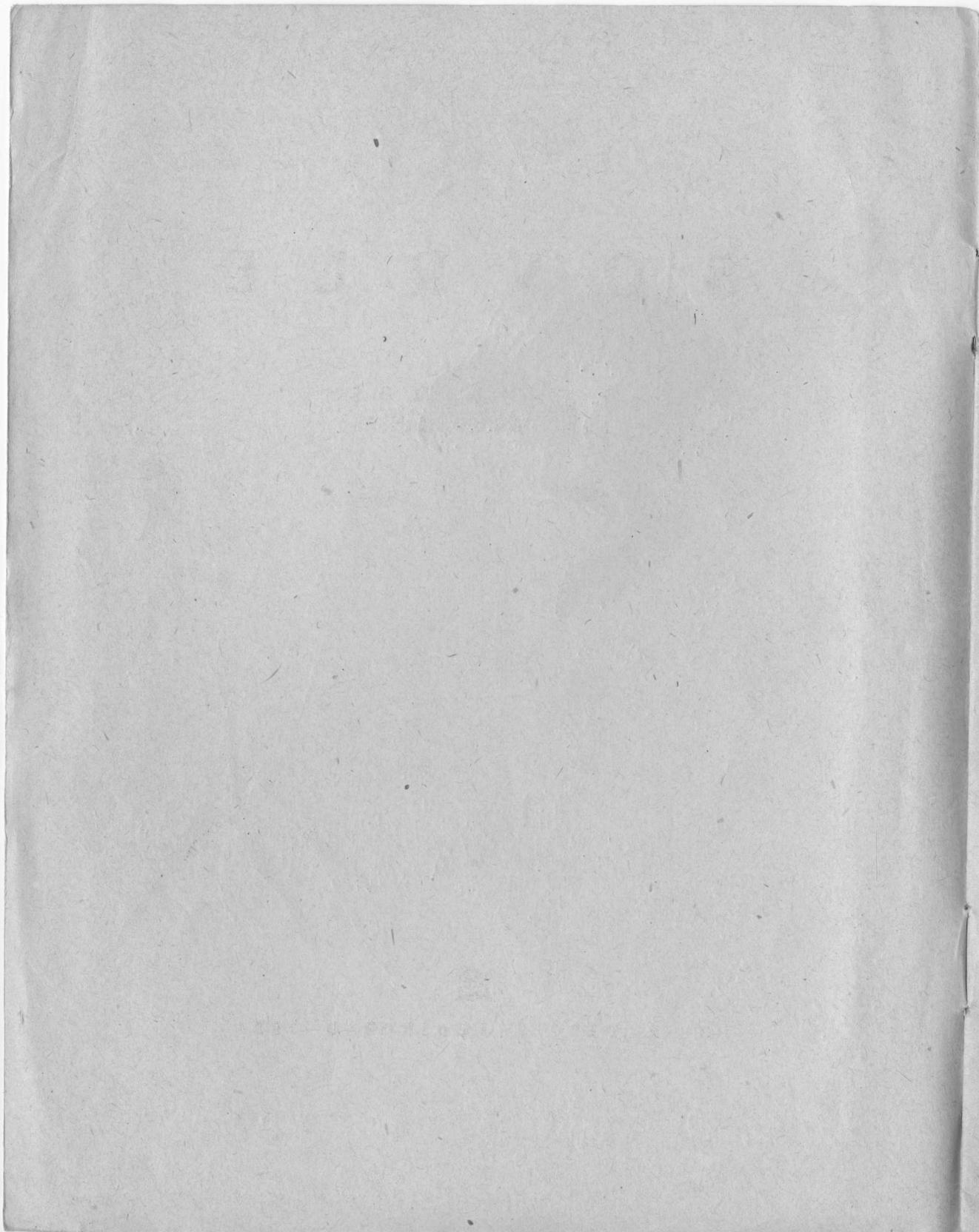


# SOVRLE



OGIZ—DETGIZ  
LENINGRAD—1934



Хант.  
3-3

# S O V R L E

Н А Н Т Ъ М О \$  
N. K. KARGER HANSES

T. Sismareva i V. Vlasov  
hansajet hassjen

Г.П.Б. в Лнгрк  
Ц. 1934  
Акт № 756



O G I Z — D E T G I Z — L E N I N G R A D — 1 9 3 4

# ЗАЙЧИШКА

ХАНТЫЙСКАЯ СКАЗКА  
ЗАПИСАНА Н. К. КАРГЕРОМ

РИСУНКИ Т. ШИШМАРЕВОЙ И В. ВЛАСОВА



ОГИЗ—ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ—1984



Sovrle pesł ɿtałsa, turpeł pesln vaßsъ.  
Tut hoze mans. Tut pełe lopł:  
— Pesł paj vuзeme.  
— Pesł paj muj nur vers?  
— Pesł ɿtəmsa, turpem vaßsъ!  
— Sit naј amp ɿełen!





Jiŋk hoze mans. Jiŋk pele lopł:

— Tut horte! — Tut muj nur vers? — Pesł paj an  
vuzemł! — Pesł paj muj nur vers? — Pesł ɬetəmsa,  
turpem vaſſy!

— Sit naŋ amp ŋeļen!

Vən jiŋk voj hoze mans. Vən jiŋk voj pele lopł:

— Jiŋk janşa! Vən jiŋk voj lopł: — Jiŋk muj nur  
vers? — Jiŋk tut an horeł! — Tut muj nur vers? — Tut  
pesł paj an vuzemł! — Pesł paj muj nur vers? — Pesł  
ɬetəmsa, turpem vaſſy! — Sit naŋ amp ŋeļen!





Hojenjen hoze mans.

Hojenjen pele lopł:

— Vən jiŋk voj juvte! — Vən jiŋk voj muj nur vers? — Vən jiŋk voj jiŋk an jaśl! — Jiŋk muj nur vers? — Jiŋk tut an horeł! — Tut muj nur vers? — Tut pesł paj an vuzemł! — Pesł paj muj nur vers? — Pesł ɬetəmsa, turpem vaſſy! — Sit naŋ amp ŋeļen!



Nejjejen hoze mans.

Nejjejen pele lopł:

— Hojenen ɳoł paset pūrałn!

Nejejen lopłajen:

— Hojenen muj nur versajen? — Hojenen vən  
jiŋk voj an juvtłajen! — Vən jiŋk voj muj nur vers?  
— Vən jiŋk voj jink an jaʂ! — Jiŋk muj nur vers?  
— Jiŋk tut an horeł! — Tut muj nur vers? — Tut pesł  
paj an vuzemł! — Pesł paj muj nur vers? — Pesł  
łetəmsa, turpem vaʂʂ!

— Sit naŋ amp ɳeļen!



Aj vojleŋkejen hoze mans.  
Aj vojleŋkejen peļe lopł:  
— Neŋjejen jonteste janigeļ ov keļet īurla-  
ļen!

Aj vojleŋkejen lopłajen:  
— Neŋjejen muj nur versajen? — Neŋjejen  
hojejen ņoļ paset an purļa ņen! — Hojejen muj nur  
versajen? — Hojejen vən jiŋk voj an juvtłajen! —  
Vən jiŋk voj muj nur vers? — Vən jiŋk voj jiŋk an  
jaſł! — Jink muj nur vers? — Jiŋk tut an horeļ! — Tut  
muj nur vers? — Tut pesļ paj an vuzemļ! — Pesļ paj  
muj nur vers? — Pesļ ļetəmsa, turpem vaſſy!  
— Sit naļ amp ȝeļen!



Amp oh pəzeh hoze mans.

Amp oh pəzeh pełe lopł:

— Aj vojłejkejen oñh ov ɬapłareme! — Aj vojłejkejen muj nur versajen? — Aj vojłejkejen nejjeñen jonteste janijeł ov kełet an ɬurłajen! — Nejjeñen muj nur versajen? — Nejjeñen hojeñen ɳoł paset an purłajen! — Hojeñen muj nur versagen? — Hojeñen vən jiñk voj an juvtłajen! — Vən jiñk voj muj nur vers? — Vən jiñk voj jiñk an jaśl! — Jiñk muj nur vers? — Jiñk tut an horeł! — Tut muj nur vers? Tut pesł paj an vuzemł! — Pesł paj muj nur vers? Pesł ɬetəmsa, turpem vaßsЬ!

Amp oh pəzeh lopł: — Ma aj vojłejkejen onh ov ɬapłaremeləm!



Aj vojlepkejen lopłajen: — Min nejjejen jonte  
ste janijeł ov kełet łuřełomen!

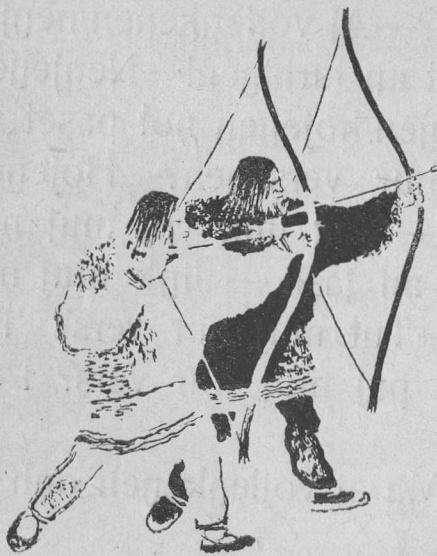
Nejjejen lopłajen:  
— Min hojejen ɳoł paset  
purlełomen!

Hojejen lopłajen:  
— Min vən jink voj juvtłomen!

Vən jink voj lopł:  
— Ma jink jaśləm!

Jink lopł: — Ma tut  
horłəm!

Tut lopł: — Ma pesł  
paj vuzemłəm!



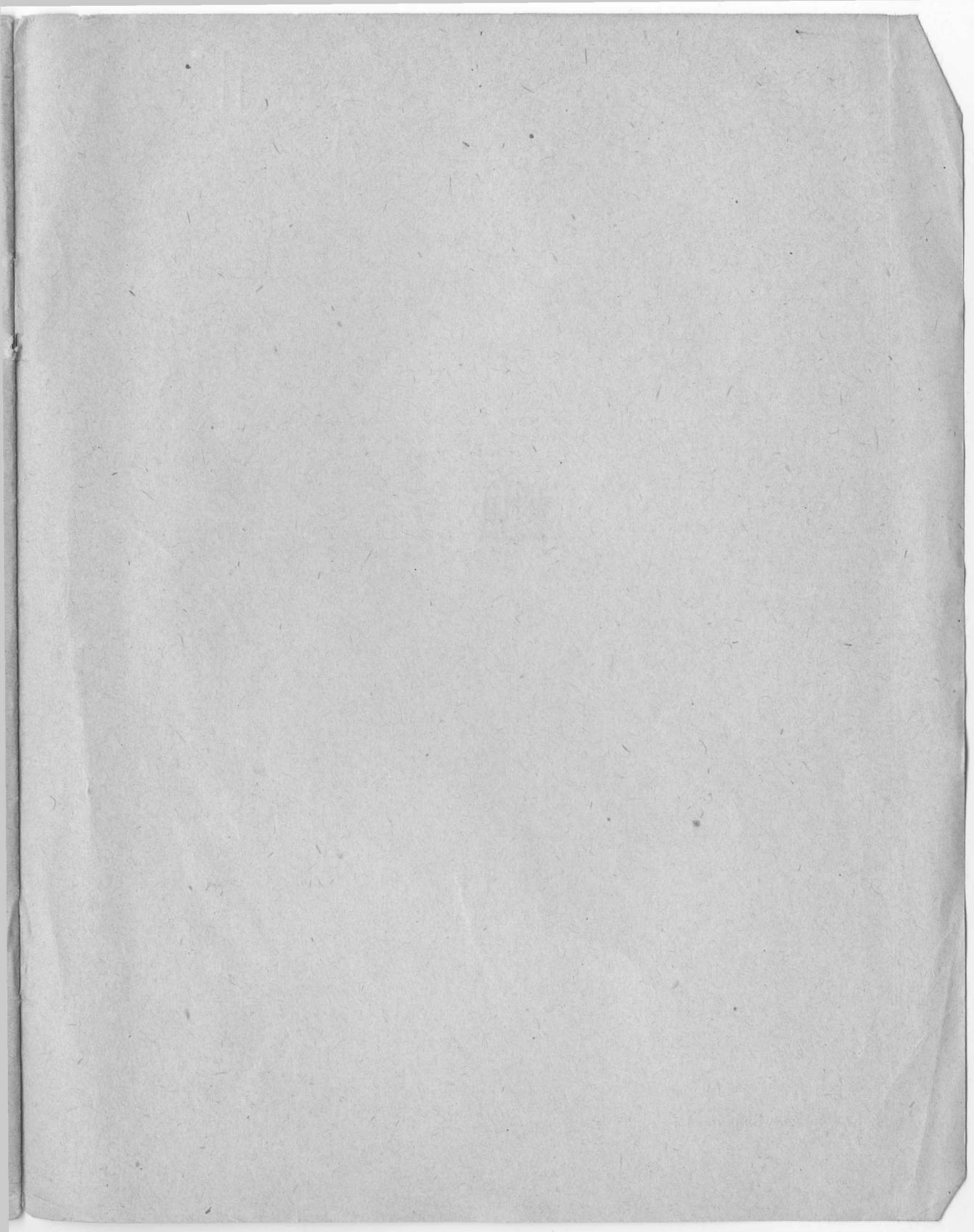


Pesl paj vuzemesь, sovrle tolan patъlał iza şonj-  
kесijet.

Tam moş Petr Nemusov monses

Редактор К. Шавров. Редактор-художник Ю. Петров. Техн. редактор Н. Родченко. Книга сдана в набор 17/VIII-1934. Подпись к печ. 2/X-1934 г.  
Изд. Д-Н. Огиз 2727. Тир. 4.000 экз.  
Ленгорлит № 22928. Зак. № 1605. Форм.  
бум.  $71 \times 94^{\frac{1}{2}}$   $\frac{3}{4}$  печ. л. Авт. л. 0,31  
(тип. зи, в 1 бум. л. 26.000.) Бум. л.  $\frac{3}{8}$ .  
Тип. „Коминтерн“ Красная ул., 1.

лжв. № 5



Цена 10 коп.

Хант.  
3-3

№05435

